

ARLBERG SAFETYCARD - ASC

1. Zeitlicher Geltungsbereich:

Die Leistungen aus der Arlberg Safetycard (ASC) stehen dem Berechtigten ab dem Zeitpunkt des Erwerbs (Datum und Uhrzeit gemäß Kassabeleg) bis zum Zeitpunkt des Betriebsschlusses der Aufstiegshilfen des Kartenverbundes „Ski Arlberg“ zu. Weitere Voraussetzung ist die vorherige Benützung der Aufstiegshilfen im vorgenannten Gebiet.

Sollte innerhalb der Gültigkeit der erworbenen ASC einer oder mehrere Schipassstage zusätzlich erworben werden, kann die Skipass-Chipkarte mit dem erstmaligen ASC-Aufdruck beim neuerlichen Skipasskauf an der Liftkassa vorgezeigt werden. Die Chipkarte kann wieder verwendet werden und die ASC behält somit ihre Gültigkeit.

1. *Period of validity:*

The beneficiary shall be entitled to the benefits of the Arlberg Safetycard (ASC) upon purchase of the card (date and time according to receipt for cash payment) up to the close of business of the ascent facilities at "Ski Arlberg" on the calendar day specified as the last day of validity on the ASC.

2. Persönlicher Geltungsbereich (Berechtigter):

Die ASC berechtigt den Erwerber zur Inanspruchnahme der unter Pkt. 3 bezeichneten Leistungen, sofern diese Person zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme dieser Leistungen im Besitz eines gültigen Skipasses eines der Unternehmen des Tarifverbundes "Ski Arlberg" ist. Die genannten Leistungen können nur bei vorheriger Benützung der Aufstiegshilfen eingefordert werden.

2. *Personal scope of validity (beneficiary):*

The ASC entitles the purchaser to use the benefits described in section 3, provided this person holds a valid ski pass issued by a company belonging to the "Ski Arlberg" tariff association at the point in time when wishing to avail himself of these benefits.

3. Leistungsumfang:

Die ASC ersetzt auf Verlangen des Berechtigten die diesem erwachsenen Bergungskosten bei Unfällen, bei denen der Berechtigte selbst Unfallopfer auf jener Skipiste bzw. Tourenabfahrt ist, die gemäß dem für eine Winterstation aufgelegten Panoramaprospert "Ski Arlberg" in den Verantwortungsbereich der Unternehmen des Tarifverbundes "Ski Arlberg" fallen.

Unter Bergungskosten werden jene Kosten verstanden, welche nachweislich für die Suche nach dem Berechtigten und für dessen Transport durch die Pistenrettung bis zum nächsten Arzt oder zum nächstgelegenen Krankenhaus. Der Bodentransport durch den jeweiligen Rettungswagen zum nächstgelegenen Arzt ist inkludiert.

Die Leistungen aus der ASC erfolgen subsidiär dann, wenn die für die Bergung des Berechtigten entstandenen Kosten nicht von einer zugunsten des Berechtigten bestehenden Bergungsversicherung ersetzt werden.

3. *Scope:*

Upon the beneficiary's request, the ASC shall reimburse recovery costs in the event of accidents involving the beneficiary himself on one of the ski pistes or tours that fall under the responsibility of the companies belonging to the "Ski Arlberg" tariff association according to the "Ski Arlberg" panorama brochure issued for a winter season.

Recovery costs are understood to include any costs demonstrably incurred for the search for the beneficiary and for his transport by the piste ambulance to the next physician or by the emergency helicopter to the nearest physician or hospital.

ASC benefits shall be provided as subsidiary benefits only if the costs incurred for the recovery of the beneficiary are not covered by an existing recovery cost insurance taken out for the beneficiary.

4. Örtlicher Geltungsbereich:

Die Leistungen aus der ASC werden bei Unfällen erbracht, die der Berechtigte auf jenen Skipisten bzw. Tourenabfahrten erleidet, die gemäß dem für eine Wintersaison aufgelegten Panoramaprospert "Ski Arlberg" in den Verantwortungsbereich der Unternehmen des Tarifverbundes "Ski Arlberg" fallen.

4. *Place of validity*

The benefits arising from the ASC shall be provided in the event of accidents suffered by the beneficiary on ski pistes and tours that fall under the responsibility of the companies belonging to the "Ski Arlberg" tariff association according to the "Ski Arlberg" panorama brochure issued for a winter season.

5. Ausschlüsse:

Dem Berechtigten stehen keine Leistungen aus der ASC nach Unfällen zu, die

- vom Berechtigten vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt werden bzw. für den Berechtigten mit hoher Wahrscheinlichkeit vorhersehbar sind;
- auf eine Handlung oder Unterlassung zurückzuführen sind, die mit gerichtlicher Strafe bedroht sind;
- bei der Benutzung von Paragleitern, Drachenfliegern und Hängegleitern, bei Fallschirmabsprüngen, bei der Beteiligung an motorsportlichen Wettbewerben und den dazugehörigen Trainingsfahrten entstehen;
- sich aus der Teilnahme an Sportwettkämpfen bzw. den dazu abgehaltenen Trainingsläufen ergeben.

5. *Exclusions:*

- The beneficiary shall not be entitled to any recovery benefits from the ASC after accidents
- intentionally caused by the beneficiary or caused by gross negligence on the part of the beneficiary or if their occurrence could have been reckoned with by the beneficiary with high probability;
 - caused by any action or any failure to act that is punishable by court;
 - occurring during the use of paragliders, gliders and hang gliders, during parachute jumps, during participation in motor-sports competitions and related training drives;
 - resulting from the participation in sports competitions or the training runs held for these.

6. Anwendung:

Die ASC ist bei den Skipasskassen der Unternehmen des Tarifverbundes "Ski Arlberg" erhältlich. Die Unternehmen des Tarifverbundes "Ski Arlberg" fungieren jedoch nur als Verkaufsstelle (inkassostelle) für den aus der ASC verpflichteten Leistungsträger. Dieser Leistungsträger ist unter Punkt 7. angeführt:

Der Kauf einer ASC ist nur gemeinsam mit Erwerb eines Skipasses für die Region "Ski Arlberg" möglich. Beim Kauf einer ASC wird auf dem gleichzeitig erworbenen Skipass der Vermerk "ASC" aufgedruckt.

Die ASC berechtigt den Erwerber zur Inanspruchnahme der Leistungen. Die Karte ist nicht übertragbar.

Die Karte ist im Anlassfall (Unfall auf einer in den Verantwortungsbereich der Unternehmen des Tarifverbundes "Ski Arlberg" fallende Skipiste bzw. Tourenabfahrt und Inanspruchnahme der Pistenrettung bzw. eines Hubschraubereinsatzes) den am Unfallort erscheinenden Einsatzkräften unaufgefordert vorzuweisen.

6. *Application:*

The ASC is available at the ski pass cash desks of the companies included in the "Ski Arlberg" tariff association. The companies of the "Ski Arlberg" tariff association only serve as points of sale for service providers contracted for the ASC. The service provider is listed under section 7.

An ASC can only be sold in combination with a ski pass for the "Ski Arlberg" region. When buying an ASC, "ASC" is printed onto the ski pass purchased at the same time.

The ASC entitles only the beneficiary to use the benefits. The card is not transferable.

In case of an insured event (accident on one of the ski pistes or tours under the responsibility of a company belonging to the "Ski Arlberg" tariff association and use of the piste ambulance or emergency helicopter) the card must be presented to the rescue team without special request to do so.

7. Leistungsträger:

Zur Erbringung der Leistungen aus der ASC verpflichtet und Vertragspartner des Erwerbers einer ASC ist:

Heli Ambulance Team GmbH & CO KG, Fürstenweg 199, 6020 Innsbruck, FN 240 048 m, Gerichtsstand Innsbruck.

Die ASC verkaufenden Unternehmen im Tarifverbund des "Ski Arlberg" sind nicht Leistungsträger aus der ASC, sondern nur verkaufende Stellen.

7. *Service provider:*

The following organisation has been contracted by ASC to provide the benefits hereunder. This organisation is contractual partner of the ASC purchaser:

Heli Ambulance Team GmbH & CO KG, Fürstenweg 199, 6020 Innsbruck, FN 240 048 m, Gerichtsstand Innsbruck

The companies of the "Ski Arlberg" tariff association selling ASCs do not provide the benefits under the ASC but merely serve as points of sale.